

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Band:** 19 (1965)

**Heft:** 12: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses

**Vorwort:** Audiatur et altera pars = Audiatur et altera pars = Audiatur et altera pars

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

»Alles gestaltschaffen ist durch die zwei prinzipien, das organhafte und das geometrische, in zwei kategorien geschieden. Dem menschen ist bewußtes bauen, planhaftes bauen und konstruieren nicht angeboren, es muß erst erlernt werden. Solange er intuitiv baute, baute er organhaft wie die tiere. Das bauen nach geometrischen prinzipien mußte erlernt werden. Es wurde erlernt in den alten kulturen mesopotamiens, ägyptens, kretas, griechenlands und roms. In der gotik gelingt es dem menschen, aus der strukturwelt der geometrischen figuren wieder zur struktur der organik zurückzukehren. Auf dem boden organhaften schaffens mit bewußtsein zu arbeiten, nicht mehr intuitiv, setzte eine beherrschung der mittel der geometrie, eine schulung in der geometrie voraus. Das erklärt, daß die gotik, d.h. bewußtes schaffens in ebenbildlichkeit organhaften geschehens, erst möglich war, als in den mittelmeerkulturen das pensum der geometrie erfüllt war. Der prozeß, der im abendland erfolgt, geht darauf aus, daß der mensch organhaft bauen, konstruieren, planen lerne. Das vollzieht sich nicht in einem zug, sondern mit mehreren repetitionen des geometrischen pensums. Das ist ein etwas pauschaler aufriß der abendländischen entwicklungsgeschichte. Aber er zeigt uns auf eine einfache weise, um was es geht und wo wir heute stehen. Mit diesen beiden prinzipien sind dem schaffens nicht nur werkgesetze technischer art gegeben, sondern auch solche geistiger art. Dieser umstand macht die frage nach dem geheimen wert der beiden prinzipien zum zentralen problem des schaffenden. Welche stellung wir den gestaltqualitäten, die ihnen verbunden sind, einräumen in unserer geistigen welt, das bestimmt unsere position in dem entwicklungsgeschehen der menschheit. Die geistigen aspekte, die die welt der geometrischen figuren anbieten und die in den geometrischen kulturen den akt des schöpferischen geschehens vollzogen, sind von einer anderen geistigen qualität als diejenigen, vor die uns das reich der organik führt. Der gegenstand der arbeit in den geometrischen kulturen des mittelmeers ist die erforschung der beschaffenheit des materiellen, technischen baus der natur, der irdischen, körperlichen wirklichkeit. Der gegenstand der organik ist der geistige bau des schöpfungswerks. Das ebenbildliche werk in den geometrischen kulturen gilt den geistigen aspekten der geometrischen figuren, das ebenbildliche werk in der organik gilt den geistigen mächten des geschehens . . . Wir befinden uns in einer entscheidenden krise der entwicklung der menschheit. Sie ist lange vorausgesehen worden. Sie betrifft das verhältnis der technischen welt zur geistigen welt. Die technische welt diente der entwicklung des autonomen menschen bis zu seiner vollen selbstherrschaft und unter ausschaltung der geistigen, höheren welt. Diese autonomie hat soeben zum zusammenbruch geführt (Dieser Vortrag ist im Jahre 1946 gehalten worden. Die Red.), zum zusammenbruch des abendländischen menschen samt seinem technischen kulturapparat. Es geht also darum, die herrschaft der geistigen welt wiederaufzurichten und die technische welt dieser autorität zu unterstellen.«

Aus einem Vortrag »neues bauen«, von Hugo Häring gehalten in Aulendorf am 26. September 1946. Entnommen dem Buch »Hugo Häring, Schriften, Entwürfe, Bauten« von Heinrich Lauterbach und Jürgen Joedicke.

«Toute création plastique est basée soit sur un principe organique, soit sur un principe géométrique. L'être humain n'est pas né avec le sens inné de la construction. Il doit l'acquérir. Tant qu'il construisait intuitivement, ses constructions étaient organiques, comme celles des animaux. Construire selon des principes géométriques devait s'apprendre. Il en est ainsi pour les anciennes cultures de Mésopotamie, d'Égypte, de Crète, de Grèce et de Rome. Durant l'époque gothique, les hommes avaient réussi à abandonner le monde structurel géométrique pour des structures organiques; mais se baser consciemment et non intuitivement sur les principes organiques impliquent une connaissance et une capacité d'application des moyens géométriques qui ne s'obtiennent qu'à travers une formation complète fondamentale. Cela explique d'ailleurs que l'époque gothique, c'est-à-dire la création consciente d'expression organique, n'avait été possible qu'après l'acquisition des bases complètes en matière de géométrie par les pays méridionaux. Par la suite, l'homme occidental apprend à projeter, à construire et à aménager le territoire selon des principes organiques, en travaillant à plusieurs reprises toute la matière en géométrie. Cette évocation sommaire de l'histoire occidentale dénonce bien cependant notre position actuelle. Or, ces deux principes n'impliquent pas seulement des lois techniques, mais des données d'ordre spirituel. Pour cette raison, la question primordiale de la valeur secrète de ces deux principes devient un problème essentiel pour le créateur. L'importance que nous attribuons aux qualités plastiques relatives aux deux domaines d'expression, détermine finalement notre attitude en face de l'évolution de l'humanité. Les aspects spirituels offerts par les univers géométriques sont d'une autre qualité spirituelle que ceux du monde organique. L'objectif des cultures géométriques méridionales est la recherche de l'essence de la matière, de la technologie de la nature, du monde terrestre et de la réalité physique. L'objectif de recherche de l'idéologie basée sur une conception organique du monde est la structure spirituelle de l'œuvre créée. Le symbolisme dans l'œuvre des cultures géométriques porte sur la signification des formes géométriques, le symbolisme organique porte sur les puissances spirituelles qui dominent l'existence. Actuellement, nous vivons une crise décisive de l'évolution de l'humanité. Elle a été prévue depuis longtemps. Elle concerne le rapport qu'il y a entre le monde technique et le monde spirituel. Le monde technique propage l'évolution de l'autonomie de l'homme jusqu'à son entière domination de soi, à l'exclusion toutefois du monde spirituel supérieur. Cette autonomie vient de subir sa chute (cette conférence date de 1946, réd.), elle a mené à la chute de l'homme occidental et de toute sa machinerie technique sur laquelle était basée sa culture. Il s'agit donc de réstituer la puissance du monde spirituel et de lui subordonner le monde technique.»

Extraits d'une conférence de Hugo Häring, lue à Aulendorf le 26/9/46, recueillis dans le livre de Heinrich Lauterbach et de Jürgen Joedicke: «Hugo Häring, écrits, projets, constructions».

«Every plastic creation is based either on an organic principle or on a geometrical principle.

The human being is not born with an innate constructive sense. That is something he has to acquire.

As long as he built things intuitively, his constructions were organic like those of animals. Building according to geometrical principles had to be learned. The same thing applies to the ancient cultures of Mesopotamia, Egypt, Crete, Greece and Rome.

During the Gothic period men had succeeded in abandoning the geometrical structural world for organic structures.

This explains, moreover, why the Gothic period, that is to say, the conscious creation of an organic expression, was not possible until after the acquisition of the geometrical bases of construction in the Mediterranean countries.

Subsequently, Western man learned how to plan, to build and to lay out grounds in accordance with organic principles, the whole being worked out in several stages along geometrical lines.

This brief summary of Western European architectural history clarifies our present situation.

For this reason, the primordial question of the hidden value of these two principles is becoming an essential problem for the creator.

Now then, these two principles entail not only technical laws, but abstract and cultural values as well.

The importance that we attach to the plastic qualities relating to the two realms of expression determines finally our attitude in the face of the development of mankind as a whole. The cultural aspects presented by the geometrical worlds are qualitatively different from those of the organic world.

The object of the Mediterranean geometrical cultures is the exploration of the essence of matter, of the technology of nature, of the terrestrial world and of physical reality. The object of the organic approach to the world is the intellectual structure of the created work.

The symbolism involved in the works of the geometrical cultures bears on the meaning of geometrical shapes, organic symbolism on the spiritual powers ruling existence.

At the present time, we are living through a decisive crisis in the development of humanity. It has been foreseen long since.

It has to do with the connection existing between the world of technology and that of the spirit.

The technical world serves the development of the autonomy of the human being to the point of man's entire self-mastery to the exclusion, however, of the higher spiritual realm. This autonomy has eventuated in catastrophe (this lecture was given in 1946, Ed.). It has ended in the collapse of Western man and of all his technology, the basis of his culture. The problem, then, is to restore the power of the realm of the spirit and to subordinate to it the world of technology.»

Extracts from a lecture by Hugo Häring, delivered at Aulendorf on September 26, 1946, assembled in the work of Heinrich Lauterbach and Jürgen Joedicke: "Hugo Häring, writings, plans, buildings".